

μου, τούς αγριους αστυνομικούς, τὸ ὕδραιν χαμόγελο τοῦ Μπάμπ ποὺ μ' εἶχε καταστρέψει, ἀκόμα καὶ τὸν ἀγαπημένο μου ἄρρωστο μὲ τὰ φτωχὰ δεμένα μάτια.

“Εξαφνα, στὴ μέση τῆς θείας λειτουργίας, κάποιος ἥρθε καὶ κάθησε πλάι μου.

Σὰν νὰ μ' ἔσπρωξε κάποιο ἔνστικτο, γύρισα τὸ κεφάλι μου πρὸς αὐτόν. “Ηταν ὁ Μπάμπ!..”

—Μή κινεῖσαι, μοῦ εἶπε. Μή μιλᾶς... Θὰ διοῦμε ἀπαρατήρητοι μαζὺ μὲ τὸ ὄλλο πλῆθος... Δὲν μπορῶ νὰ ζήσω χωρὶς ἐσένα, μικρούλα μου... Είμαι τόσο μόνος κι' δλοι μὲ κυνηγοῦνε...

—Μά τρελλάθηκες! τοῦ ἀπάντησα. Φύγε! Φύγε!... Διατρέχεις θανάσιμο κίνδυνό...

—Σώπα, Μαίρη... Σ' ἀγαπῶ... Εἰμ' εὔτυχισμένος μόνο, ὅταν νιώθω τὸ γόνατό σου ν' ἀκουμπάῃ στὸ δικό μου... Μή φοβάσαι... Ἀκολούθησέ με χωρὶς νὰ τρέμης...

Καὶ πέρασε τὸ μπράτσο του κάτω ἀπ' τὸ δικό μου.

Τὰ πόδια μου ήσαν τόσο όσπρειά, ώστε μὲ δυσκολία μποροῦσα καὶ τ' ἀνασήκωνα.

Μά μόλις φθάσαμε στὴν ἔξοδο τῆς ἐκκλησίας, τέσσερα λαγωνικά τῆς ἀστυνομίας ποὺ εἶχαν παρακολουθήσει τὸ Μπάμπ, ὥρμησαν ἐναντίον μας.

Ἐκεῖνος ὑψώσεις ἀμέσως τὰ χέρια του, μὰ κρυτοῦσε στὸ καθένα κι' ἀπὸ μιὰ χειροθομείδα. “Ετοι, μὲ μιὰ ἀπίστευτη τόλμη, κράτησε ἐπὶ τέντε λεπτὰ τοὺς ἀστυνομικοὺς οὲ σεβαστὴ ἀιόστασι.

Τέλος, ἀπομακρυνθήκαμε, περιστοιχισμένοι ἀπὸ ἕνα σωρὸ γυναικεῖς, ξετρέλαμένες ἀπὸ τὸν φόρο τους, τὶς δόποις ὁ Μπάμπ εἶχε διατάξει νὰ συγκεντρώθουν δλόγυρά μας.

Μπήκαμε κατόπιν σ' ἕνα ἀμάξι καὶ ξεκινήσαμε μὲ ἵλιγγιώδη ταχύτητα...

“Ωστόσο, σὲ κάποιο σημεῖο τοῦ δρόμου ὁ Μπάμπ ἀναγκάστηκε νὰ μὲ ἔγκαταλεψή γιατὶ τὸν δυσκόλευα στὴ φυγὴ του, καὶ οἱ ἀστυνομικοὶ κόντευαν πειά νὰ μᾶς φθάσουν.

Ποῦ νὰ βρίσκεται τώρα;

—Θὰ σὲ ξαναθρώ! μοῦ φώναξε πρὶν φύγη. Ἀγάπα με μόνο, σπῶς σ' ἀγαπῶ κι' δλα τὰ πάνε καλά...

* * *

Οἱ ἀστυνομικοί, ἔπειτ' ἀπὸ λίγη ὕδρα, μὲ συνέλασθαν καὶ μὲ ὑπέθαλαν σὲ μιὰ θασανιστικὴ ἀνάκρισι. Αὐτοὶ οἱ ἀδυσώπητοι καὶ αὐστηροὶ ἀνθρωποι, ποὺ μποροῦν νὰ θασανίζουν ἔτοι ἐπὶ ὕδρες ἔνα ἀνθρώπινο πλάσμα, κάνουν τὸ καθῆκον τους. Τὸ καθῆκον τους τοὺς ἔξαναγκάζει νὰ μὴ δείχνουν κανένα οἶκτο...

“Ωστόσο, ἔπρεπε ν' ἀντιληφθοῦν δτὶ μὲ κούρασαν πειά... μὲ κούρασαν πειά θανάσιμα κι' δτὶ δὲν ξέρω τίποτε, ἀπολύτως τίποτε...

Τέλος, μιὰ καταχθόνια ἰδέα ἥρθε στοὺς ἀστυνομικούς. Θέλουν νὰ γράψω στὸ Μπάμπ νάρθη, νὰ μὲ συναντήσῃ στὴν κατοικία τοῦ Πόουελ, τοῦ ἀγαπημένου μου ἀσθενοῦς, δὲν μπορῶ νὰ δένω στὰ βουνά.

“Ἐγὼ δημος ἀρνήθηκα.

Μὰ αὐτὸ δὲν τοὺς ἀνησύχησε καθόλου. Κάθησαν καὶ μιμήθηκαν τὸ γράψιμό μου καὶ προσκάλεσαν τὸν Μπάμπ ἐκ μέρους μου δῆθεν στὴν κατοικία τοῦ Πόουελ. Τώρα θ' ἀναμιχθῆ κι' αὐτὸς στὴν τραγωδία... Καὶ δὲν μπορῶ νὰ κάνω τίποτε...

“Ἀλλοίμονο! Μοῦ λείπει ἀκόμη καὶ τὸ θάρρος νὰ δώσω ἔνα τέλος στὴ ζωή μου!

* * *

Πόσο εἶνε δλα σιωπηλά!

“Εξω, ή νύχτα ἀπλώνεται ἀπάνω στὸ βουνό καὶ μιὰ ἐλαφριὰ καταχνιὰ ζώνει τὶς κορυφὲς τῶν δέντρων...

Μέσα στὸ μεγάλο τζάκι τὰ ξύλα τριζοθολᾶνε χαρούμενα...” Ή γούνα ποὺ τυλίγει τὸ κουρασμένο μου κορμί, εἶνε τόσο γλυκεία!..

Μ' ἔσυραν διὰ ἔδω πέρα... Βρίσκομαι στὸ σπίτι τοῦ Πόουελ... Οἱ ἀστυνομικοὶ τὸν προειδυποίησαν σχετικῶς καὶ μὲ περίμεναν

ξέροντάς τα δλα.

Καθὼς μπῆκα μέσα στὸ σπίτι μ' ἔπιασε ἀπὸ τὸ χέρι καὶ μὲ πῆγε κοντά στὴ φωτιά.

Μιὰ ὕδρα τώρα δὲν μ' ἀφήνει οὕτε στιγμὴ ἀπὸ τὰ μάτια του... “Αν μ' εὔρισκε ἀσχημῇ δὲν θὰ μὲ κυττάζει μὲ τόση ἐπιμονή, δὲν εἰν' ἔτοι;

Δὲν θέλει νὰ τοῦ πῶ τίποτε, δὲν θέλει ν' ἀκούσῃ καμμιὰ ἔξηγησι, καμμιὰ δικαιολογία καὶ μὲ κυττάζει χαμογελῶντας γλυκά...

Νά, ξεαφνα, βήματα ἀκούγονται...

Εἰν' ὁ Μπάμπ, δὲν μπορεῖς γιὰ νὰ πιαστοῦ, στην παγίδα τῶν ἀστυνομικῶν...

Μπαίνει μέσα καὶ μὲ θλέπει ξαπλωμένη κοντά στὸν Πόουελ.

—Ωραία! λέει μὲ φωνὴ χωρὶς καμμιὰ ἀπόχρωσι. Φτάνει πειά τὴ καμωδία!... Δὲν ἔχεις πειά ἀνάγκη νὰ ἔκαπολουθήσῃς νὰ παίζης τὸν ρόλο σου... “Ελα, ἀκολούθησέ με!...

Ἐγὼ ἀναγκάσθηκα νὰ διευθυνθῶ πρὸς αὐτόν, γιατὶ κρατοῦσε ἔνα περίστροφο στὸ κάθε τὸ χέρι καὶ φοβήθηκα...

Μὰ τὴν ἴδια στιγμὴ, οἱ ἀστυνομικοὶ μπῆκαν μέσα καὶ περικύκλωσαν τὸ Μπάμπ.

Ἐκεῖνος, δὲν εἰδεις πῶς δὲν μποροῦσε πειά νὰ ξεφύγῃ θέλησε νὰ πυροβολήσῃ ἐναντίον τοῦ Πόουελ.

Μὰ τὸν πρόλαθα... Μιὰ γυναῖκα σὰν κι' ἐμένα, δραπέτις τῶν φυλακῶν κι' ἔρωμένη ἐνὸς ἀρχιγκάγκοτερ πρέπει νάνε καὶ τολμηρή.

“Ηξερα πῶς ὁ Μπάμπ εἶχε ἔνα ἀκόμα περίστροφο στὴ μέσα τοῦ περίπτη τοῦ σακκακιοῦ του...

Μὲ μιὰ ἀστραπιαία κίνησι, ἔχωσα ἔκει μέσα τὸ χέρι μου τὸ ἔπιασσα καὶ πίεσα τὴ σκανδάλη.

“Η ἔξη σφαῖρες πετάχθηκαν ἀμέσως κι' ὁ Μπάμπ σωριάστηκε κάτω νεκρός...

Δὲν εἶχα σκεφθῆ ποτὲ πῶς εἶνε τόσο εύκολο νὰ σκοτώσῃ κανεὶς ἔναν ἀνθρώπο.

* * *

Τώρα εἶμ' εὔτυχισμένη.

“Ο Πόουελ μ' ἔκανε γυναῖκα του...

“Ο τρομερὸς ἐφιάλτης πέρασε.

NATALIE PILENKO

ΜΙΚΡΑ - ΜΙΚΡΑ

Ο ΙΣΘΜΟΣ ΤΟΥ ΣΟΥΖΕΖ

“Ο πρῶτος ποὺ συνέλασθε τὴν ίδεα ν' ἀνοίξῃ τὴ διώρυγα τοῦ Σουέζ ήταν ὁ θασιλεὺς τῶν Αίγυπτίων Σέζωστρις, κατὰ τὸ 1500 π. Χ.

“Αντιληφθεὶς τὴν κολοσσιαία ὀφέλεια ποὺ θὰ εἶχε ἡ ναυτιλία καὶ τὸ ἐμπόριο τοῦ κράτους του, ἀν ἀνοιγόταν μιὰ θαλασσία δόδος ποὺ νὰ ἐνώνῃ ἀπ' εύθειας τὴν Μεσόγειο μὲ τὴν Ἐρυθρᾶ θάλασσα, ἔθαλε σ' ἐφαρμογὴ τὸ μεγαλεπήθολο αὐτὸ διχέδιο του.

“Ο Σέζωστρις δημος θέλησε νὰ διανοίξῃ τὴ διώρυγα διὰ τοῦ Νείλου καὶ ἡ ἐργασίες ποὺ ἀρχισαν ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τοῦ παναρχαιού αὐτοῦ Αίγυπτου ἐστεμμένου, συνεχίσθησαν ἐπὶ δεκατρεῖς αἰώνες περίπου, δηλαδὴ μέχρι τῶν πρώτων Πτολεμαίων κατὰ τὸ 250 π. Χ. χωρὶς ἀποτέλεσμα.

Κατὰ τὸ 1854 δημος ὁ περίφημος Γάλλος μηχανικός καὶ μηχανιτικός, ὁ Φερδινάνδος Λεσσέψ, συνέλασθε καὶ κατάρτισε τὸ σχέδιο τῆς διανοίξεως διώρυγος, ἡ δποία νὰ ἔξυπηρετῇ ἐντελῶς τὶς νεώτερες ναυτικές ἀνάγκες. Η διάνοιξη ἀρχισε κατὰ τὸ 1856 καὶ ἐτελείωσε κατὰ 1869 δηλαδὴ μετὰ 13 χρόνων. Η διώρυξ τοῦ Σουέζ ἔχει πλάτος 75 μέτρα καὶ 160 χιλιόμετρα μῆκος.

ΠΑΡΟΙΜΙΕΣ

“Η φυλακὲς εἶνε κλεισμένες νύχτα μέρα κι' δημος εἶνε πάντοτε γεμάτες. Η ἐκκλησίες εἶνε ἀνοιχτές νύχτα καὶ μέρα κι' δημος τὶς βρίσκεις πάντα σχεδὸν ἀδειανές.

KINÉZIKI

“Ο δρόμος ποὺ δόδηγει στὴ δόδηγα περνάει ἀπ' τὸ ἀνάκτυρα. Ο δρόμος ποὺ δόδηγει στὸ χρῆμα περνάει ἀπ' τὴν ἀγορά, μὰ δρόμος ποὺ δόδηγει στὴν ἀρετὴ περνάει ἀπ' τὴν ἔρημο.

* Ιαπωνική

